

Hallituksen esitys Eduskunnalle Suomen ja Intian välillä taloudellisesta yhteistyöstä tehdyn sopimuksen hyväksymisestä ja laiksi Suomen Tasavallan ja Intian välillä tehdyn kauppasopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain kumoamisesta

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Suomen ja Intian välisen sopimuksen taloudellisesta yhteistyöstä sekä lain Suomen Tasavallan ja Intian välillä vuonna 1967 tehdyn kauppasopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain kumoamisesta.

Sopimuksen tarkoituksena on säilyttää perusta Suomen ja Intian välisen taloudellisen yhteistyön kehittämiseksi ja mahdollistaa kauppaan liittyvien kysymysten käsittely kahdenvälisesti. Sopimuksen puitteissa voidaan myös jatkaa hyödylliseksi osoittautunutta suomalais-intialaisen sekakomission toimintaa. Sopimus taloudellisesta yhteistyöstä ei sisällä lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä.

Sopimus tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä viimeisen sellaisen noo-

tin vastaanottamisesta, jolla sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen, että sopimuksen voimaantulon edellyttämät kansalliset oikeudelliset vaatimukset on täytetty. Sopimuksen voimaantulopäivänä kumotaan vuonna 1967 tehty Suomen ja Intian välinen kauppasopimus sekä noottienvaihdolla vuonna 1974 tehty suomalais-intialaisen sekakomission perustamista koskeva sopimus. Lain on tarkoitus tulla voimaan samanaikaisesti taloudellisesta yhteistyöstä tehdyn sopimuksen voimaantulon kanssa.

Koska vuoden 1967 kauppasopimuksen eräät määräykset ovat edellyttäneet eduskunnan hyväksyntää ja ne on voimaansaattettu lailla, kauppasopimuksen kumoavan sopimuksen hyväksyminen ja voimaansaattaminen kumoaminen edellyttävät eduskunnan hyväksymistä.

YLEISPERUSTELUT

1 Nykytila

Suomen ja Intian välillä on voimassa vuonna 1967 tehty kauppasopimus (SopS 72 ja 73/1968), jonka tarkoituksena on ollut parantaa Suomen ja Intian välisiä taloudellisia ja kaupallisia suhteita. Suomen EU-jäsenyyden myötä sopimus päätettiin irtisanoa, sillä sen sisältämät kauppapoliittiset määräykset olivat pääosin korvautuneet muilla järjestelyillä. Tasavallan presidentti päätti irtisanomisesta heinäkuussa 1996. Irtisanomista koskevien toimenpiteiden saattaminen päätökseen viivästyti ja asian noustessa jälleen esiin suomalais-intialaisen sekakomission kokouksen yhteydessä toukokuussa 2005 katsottiin, että Suomen ja Intian välisen lisääntyneen yhteistyön valossa sopimus pohja suhteiden kehittämiseksi tulisi säilyttää ja sopimus tulisi irtisanomisen sijaan pyrkiä muuttamaan Suomen EU-velvoitteiden mukaiseksi. Näin ollen tasavallan presidentti peruutti kauppasopimuksen irtisanomisen kesäkuussa 2006, jolloin myönnettiin myös noottienvaihtovaltuudet kauppasopimuksen muuttamiselle. Neuvotteluja sopimuksen muuttamiseksi käytiin tuloksetta keväästä 2005 keuhään 2008 asti, jolloin Intia esitti ratkaisuehdotukseksi kokonaan uuden taloudellista yhteistyötä koskevan sopimuksen neuvottelemista vuonna 1967 tehdyn kauppasopimuksen tilalle.

Suomi hyväksyi Intian heinäkuussa 2008 esittämän ehdotuksen lähtökohdaksi neuvoteltaessa uudesta taloudellista yhteistyötä koskevasta sopimuksesta. Molemmat osapuolet ovat esittäneet muutosehdotuksiaan sopimustekstilunokseen, joka pohjautuu Intian muiden EU-maiden kanssa tekemiin vastaaviin sopimuksiin, ja sopimusta on Suomessa verrattu myös muihin Suomen kahdenvälisiin yhteistyösopimuksiin. Suomen ja Intian esittämät muutosehdotukset ovat olleet toisen osapuolen hyväksyttävissä.

Sopimuksella säilytetään sopimus pohja Suomen ja Intian välisen yhteistyön kehittämiseksi ja sopimuksella perustettava sekakomissio voi jatkaa aiemman, vuonna 1974

noottienvaihdolla (SopS 24/1979) perustetun suomalais-intialaisen sekakomission työtä tarjoten foorumin kahdenvälisen kysymysten säännölliselle käsittelylle korkealla virkamiestasolla.

2 Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset

Suomen ja Intian välinen sopimus taloudellisesta yhteistyöstä ei sisällä lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä, eikä muutoinkaan ole merkitykseltään sellainen, että se vaatisi eduskunnan hyväksyntää. Sopimuksen IV artiklan 2 kappale sisältää kuitenkin määräyksen, jolla kumotaan vuonna 1967 Suomen ja Intian välillä tehty kauppasopimus. Kyseisen kauppasopimuksen määräysten hyväksyminen on vaatinut eduskunnan suostumuksen, mistä syystä näiden määräysten hyväksymisestä annetun lain kumoamisesta on myös säädettävä lailla. Tämän hallituksen esityksen tavoitteena on hankkia eduskunnan suostumus taloudellisesta yhteistyöstä tehdyille sopimukselle, missä määrätään vuoden 1967 kauppasopimuksen kumoamisesta. Lisäksi eduskunnan hyväksyttäväksi esitetään laki Suomen ja Intian välillä tehdyn kauppasopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain kumoamisesta.

3 Esityksen vaikutukset

Sopimuksella ei ole vaikutuksia valtion talousarvioon.

4 Asian valmistelu

Hallituksen esitys on valmisteltu ulkoasiainministeriössä. Sopimuksen valmisteluun ja sen neuvotteluun on osallistunut edustajia ulkoasiainministeriöstä.

Sopimuksesta on sen allekirjoitusvaiheessa pyydetty lausunnot oikeusministeriöltä, työ- ja elinkeinoministeriöltä, liikenne- ja viestintäministeriöltä, opetus- ja kulttuuriministeriöltä, valtiovarainministeriöltä, ympäristö-

ministeriöltä, sosiaali- ja terveysministeriöltä, Elinkeinoelämän keskusliitolta (EK), Finnfundilta, Finnveralta, Finproilta, Invest in Finlandilta, Keskuskauppakamarilta, Tekesiltä ja VTT:ltä. Asiasta lausuneilla tahoilla ei

ole ollut sopimukseen huomautettavaa. Hallituksen esityksestä on pyydetty lausunto oikeusministeriöltä. Oikeusministeriön lausunto on otettu huomioon esitystä viimeisteltäessä.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1 Sopimuksen sisältö

I artikla. *Tavoitteet* Artiklassa määritellään sopimuksen tavoitteiksi edistää kahdenvälisen taloudellisen yhteistyön kehittämiseen tarkoitettua toimintaa, tukea ja kehittää elinkeinoelämän yhteyksiä, helpottaa kahdenvälisen kaupan ja sijoitustoiminnan laajentamista sekä edistää taloudellisen ja sijoitustoiminnan mahdollisuuksia molemmissa maissa ja vahvistaa yhteistyötä sopimuspuolten välisen taloussuhteiden parantamiseksi.

II artikla. *Taloudellinen yhteistyö* Artiklassa määritellään ne toimenpiteet, joilla sopimuspuolet edistävät kaupan ja taloudellisen yhteistyön edellytyksiä kummankin maan voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti.

Sopimuspuolet sopivat vaihtavansa tietoja taloudellisesta kehityksestä ja kahdenvälisestä kaupasta, taloudellisista suunnitelmista, ennusteista ja strategioista, kauppaa ja talousyhteistyötä koskevista laeista ja määräyksistä sekä tiedottavansa toisilleen olemassa olevista mahdollisuuksista, jotka liittyvät kaupallisiin messuihin, näyttelyihin, kauppa- ja valtuuskuntien vierailuihin ja muuhun edistämistoimintaan. Sopimuspuolet sopivat myös helpottavansa julkisen ja yksityisen sektorin teknisten ja muiden asiantuntijoiden, sijoittajien ja elinkeinoelämän edustajien vaihtoa, selvittävänsä ja edistävänsä mahdollisuuksia suomalais- ja intialaisyriyten väliseen kumppanuuteen perustuvaan elinkeinoelämän yhteistyöhön kolmansissa maissa ja käsittelevänsä mahdollisia muita sopimuspuolten välisen kauppa- ja taloussuhteiden ylläpitämisen ja vahvistamisen kannalta merkityksellisiä kysymyksiä. Sopimuspuolet voivat lisäksi sopia keskenään muista yhteistyön muodoista.

III artikla. *Toimielimet* Artiklassa määritellään perustettavan toimielimen, eli sekakomission tehtävät. Sekakomissio perustetaan edistämään, valvomaan ja sovittamaan yhteen sopimuspuolten välistä yhteistyötä. Sekakomissio jatkaa Suomen ja Intian välillä vuonna 1974 noottienvaihdolla perustetun sekakomission toimintaa

Sekakomission tehtävänä on keskustella kahdenvälisen taloussuhteiden kehittämisestä, selvittää uusia mahdollisuuksia taloudellisen yhteistyön kehittämiseksi edelleen, laatia ehdotuksia sopimuspuolten yritysten välisen taloudellisen yhteistyön ehtojen parantamiseksi, keskustella ongelmista, jotka voivat estää kaupan ja taloudellisen yhteistyön kehittämistä sekä muista tätä sopimusta täytäntöön pantaessa esiin tulevista asioista. Sekakomission tehtävänä on myös antaa suosituksia sopimuksen täytäntöön panemiseksi.

Sekakomissio koostuu sopimuspuolten asiantuntijoista sekä Suomen ja Intian asianmukaisten organisaatioiden ja toimielinten edustajista. Kumpikin sopimuspuoli nimeää hallituksensa virkamiehen sovittamaan yhteen sekakomission toimintaa. Sekakomission yhteyteen voidaan perustaa yhteisiä työryhmiä sopimuspuolten välisillä järjestelyillä. Sekakomissio kokoontuu istuntoon kahden vuoden välein tai tarvittaessa useammin vuorotellen Suomessa ja Intiassa, ja sopimuspuolten edustajat sopivat keskenään istuntojen ajasta ja paikasta. Kunkin istunnon päätyttyä sopimuspuolten valtuuskuntien puheenjohtajat hyväksyvät yhteisesti ja allekirjoittavat isäntävaltuuskunnan laatiman yhteisesti hyväksyttävän pöytäkirjan. Sekakomission työskentelykieli on englanti.

IV artikla. *Loppumääräykset* Artiklassa on sopimuksen tulkintaa, voimaantuloa, muutamista ja irtisanomista koskevat määräykset.

Sopimusta ei saa tulkita siten, että se vaikuttaa oikeuksiin ja velvoitteisiin, jotka perustuvat yhdeltä puolen Euroopan unionin tai Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden ja toiselta puolen Intian välillä tehtyihin tai tehtäviin sopimuksiin tai järjestelyihin, tai oikeuksiin ja velvoitteisiin, jotka perustuvat Suomen tasavallan jäsenyyteen Euroopan unionissa. Määräys on otettu sopimukseen johtuen siitä, että yhteinen kauppapolitiikka kuuluu Euroopan unionin toimivaltaan. Suomen ja Intian välisen sopimuksen määräykset eivät saa johtaa ristiriitoihin suhteessa EU-toimenpiteistä johtuviin Suomen velvoitteisiin. Näin ollen määräyksellä on varmistettu sopimuksen yhteensopivuus Suomen EU-velvoitteiden kanssa.

Sopimus tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä viimeisen sellaisen diplomaattisen nootin vastaanottamisesta, jolla sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen, että tämän sopimuksen voimaantulon edellyttämät kansalliset oikeudelliset vaatimukset on täytetty. Sopimuksen voimaantulopäivänä kumotaan vuonna 1967 tehty Suomen tasavallan hallituksen ja Intian tasavallan hallituksen välinen kauppasopimus sekä noottienvaihdolla vuonna 1974 tehty suomalais-intialaisen sekakomission perustamista koskeva sopimus. Ensiksi mainitun kauppasopimuksen eräille määräyksille on sitä voimaan saatettaessa haettu eduskunnan suostumus, ja se on voimaansaatettu lailla (668/1968). Näin ollen kauppasopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain kumoaminen edellyttää eduskunnan hyväksyntää. Sopimuspuolet ovat päätyneet kauppasopimuksen kumoamiseen, sillä sen määräykset ovat Suomen EU-jäsenyyden myötä pääosin korvautuneet muilla järjestelyillä. Jäljempänä mainittu noottienvaihdolla tehty sopimus on saatettu voimaan asetuksella, eikä se sisällä lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä tai ole merkitykseltään sellainen, että sen kumoaminen edellyttäisi eduskunnan hyväksymistä.

Taloudellista yhteistyötä koskeva sopimus on tehty toistaiseksi ja sitä voidaan muuttaa sopimuspuolten yhteisestä kirjallisesta sopimuksesta. Sopimuksen irtisanominen tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua irtisanomisilmoituksen vastaanottamisesta. Jos sopimus irtisanotaan, sen määräysten soveltamista jatketaan tarvittavilta osin sopimuksen voimassa ollessa tehtyihin kauppaja- ja yhteistyösopimuksiin perustuvien täyttämättömien velvoitteiden osalta sekä niiden velvoitteiden osalta, jotka perustuvat vuonna 1967 tehdyn Suomen tasavallan hallituksen ja Intian tasavallan hallituksen välisen kauppasopimuksen voimassa ollessa tehtyihin sopimuksiin.

2 Lakiehdotuksen perustelut

1 § Lakiehdotuksen 1 §:llä kumotaan Suomen ja Intian välillä vuonna 1967 tehdyn kauppasopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä 6 päivänä syyskuuta 1968 an-

nettu laki (668/1968). Koska nämä kauppasopimuksen määräykset on aikanaan hyväksytty lailla, vaatii myös lain kumoaminen samantasoisien säädöksen.

2 § Lakiehdotuksen 2 §:n mukaan lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella. Perustuslain 95 §:n 3 momentissa säädetään, että laissa kansainvälisen velvoitteen voimaansaattamisesta voidaan säätää, että sen voimaantulosta säädetään asetuksella. Kauppasopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain kumoaminen perustuu kansainväliseen velvoitteeseen, ja koska kumoamislain voimaantulo on riippuvainen taloudellista yhteistyötä koskevan sopimuksen voimaantulon ajankohdasta, on perusteltua säätää asetuksella myös kumoamislain voimaantulosta.

3 Voimaantulo

Taloudellista yhteistyötä koskeva sopimus tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä viimeisen sellaisen diplomaattisen nootin vastaanottamisesta, jolla sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen, että tämän sopimuksen voimaantulon edellyttämät kansalliset oikeudelliset vaatimukset on täytetty. Sopimuksen IV artiklan 2 kappaleen mukaan sopimuksen voimaantulopäivänä kumotaan vuonna 1967 tehty kauppasopimus, sekä noottienvaihdolla vuonna 1974 tehty suomalais-intialaisen sekakomission perustamista koskeva sopimus. Taloudellista yhteistyötä koskeva sopimus saatetaan voimaan tasavallan presidentin asetuksella.

Vuoden 1967 kauppasopimuksen kumoamisesta on säädetty taloudellista yhteistyötä koskevan sopimuksen IV artiklan 2 kappaleen määräyksissä. Koska kumoamista koskevan lain voimaantulo on sidottu taloudellista yhteistyötä koskevan sopimuksen voimaantuloon, on sekä sopimus että kumoamista koskeva laki saatettava voimaan samanaikaisesti tasavallan presidentin asetuksella.

Taloudellista yhteistyötä koskevan sopimuksen hyväksyminen tai vuoden 1967 kauppasopimuksen eräiden määräysten voimaansaattamisesta annetun lain kumoaminen eivät edellytä Ahvenanmaan maakunnan suostumusta.

4 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys

Perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaan eduskunta hyväksyy sellaiset valtiosopimukset ja muut kansainväliset velvoitteet, jotka sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä. Perustuslakivaliokunnan tulkintakäytännön mukaan määräys on luettava lainsäädännön alaan kuuluvaksi, jos se koskee jonkin perustuslaissa turvattun perusoikeuden käyttämistä tai rajoittamista, jos määräys muutoin koskee yksilön oikeuksien ja velvollisuuksien perusteita, jos määräyksen tarkoituksesta asiasta on perustuslain mukaan säädettävä lailla, tai jos määräyksessä tarkoitusta asiasta on jo voimassa lain säännöksiä taikka siitä on Suomessa vallitsevan käsityksen mukaan säädettävä lailla. Perustuslakivaliokunnan mukaan kansainvälisen velvoitteen määräys kuuluu näiden perusteiden mukaan lainsäädännön alaan siitä riippumatta, onko määräys ristiriidassa vai sopusoinnussa Suomessa lailla annetun säännöksen kanssa (kts. esimerkiksi PeVL 11/2000 vp ja PeVL 12/2000 vp).

Eduskunta päätti hyväksyä Suomen tasavallan hallituksen ja Intian hallituksen välillä 29 päivänä kesäkuuta 1967 allekirjoitetun kauppasopimuksen ne määräykset, jotka vaativat eduskunnan suostumuksen. Laki Suomen Tasavallan ja Intian välillä tehdyn kauppasopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä annettiin 6 päivänä syyskuuta 1968.

Perustuslain 94 §:n mukaan eduskunnan hyväksyminen vaaditaan velvoitteen irtisanomiseen, jos velvoite on sisällöltään eduskunnan hyväksyttäviin kuuluva. Perustuslakivaliokunta on jäävartiosopimuksen voimassaolon lakkauttamista koskevassa lausunnossaan todennut, että vaikka sopimuksen lakkauttamisessa ei ole muodollisesti kysymys sopimuksen irtisanomisesta, vaikutuksiltaan sopimuksen kansainvälisoikeudellisen voimassaolon lakkauttaminen rinnastuu velvoitteen irtisanomiseen (PeVL 18/2002 vp.). On katsottava, että myös vuoden 1967 kaup-

pasopimuksen kansainvälisoikeudellisen voimassaolon kumoaminen rinnastuu vaikutuksiltaan velvoitteen irtisanomiseen. Eduskunnan suostumusta edellytetään taloudellista yhteistyötä koskevan sopimuksen määräykselle, joka koskee lailla voimaansaatetun kauppasopimuksen kumoamista. Koska eduskunta uuden perustuslain aikana hyväksyy kansainvälisen velvoitteen kokonaisuudessaan (HE 1/1998 vp, s.150), on eduskunnan hyväksyttäväksi saatettava koko sopimus. Tämä ei kuitenkaan tarkoita, että tämän sopimuksien mahdollinen kumoaminen edellyttäisi eduskunnan suostumusta. Sopimuksen hyväksymisen yhteydessä eduskunnan hyväksyntä on pyydettävä myös kauppasopimuksen eräiden määräysten hyväksymistä koskevan lain kumoamiselle. Muita sellaisia syitä, jotka edellyttäisivät eduskunnan suostumuksen pyytämistä taloudellista yhteistyötä koskevan sopimuksen hyväksymiselle, ei ole. Kumoamista koskeva laki saatetaan voimaan tasavallan presidentin asetuksella.

Suomen ja Intian välillä taloudellisesta yhteistyöstä tehtyyn sopimukseen ei voida katsoa sisältyvän sellaisia määräyksiä, jotka koskisivat perustuslakia sen 94 §:n 2 momentissa ja 95 §:n 2 momentissa tarkoitettulla tavalla. Hallituksen näkemyksen mukaan sopimus voitaisiin näin ollen hyväksyä äänten enemmistöllä ja ehdotus laiksi Suomen Tasavallan ja Intian välillä tehdyn kauppasopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain kumoamisesta käsitellä tavallisen lain säätämisyjärjestyksessä.

Edellä olevan perusteella ja perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään, että Eduskunta hyväksyisi Helsingissä 26 päivänä maaliskuuta 2010 Suomen tasavallan ja Intian tasavallan välillä taloudellisesta yhteistyöstä tehdyn sopimuksen.

Koska sopimuksen IV artiklan 2 kappaleessa kumotaan Helsingissä 29 päivänä kesäkuuta 1967 tehty Suomen ja Intian välinen kauppasopimus, eduskunnan hyväksyttäväksi annetaan samalla seuraava lakiehdotus:

Lakiehdotus

Laki

Suomen Tasavallan ja Intian välillä tehdyn kauppasopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain kumoamisesta

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §	2 §
Tällä lailla kumotaan Suomen Tasavallan ja Intian välillä tehdyn kauppasopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä annettu laki (668/1968).	Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Helsingissä 12 päivänä marraskuuta 2010

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Ulkomaankauppa- ja kehitysministeri *Paavo Väyrynen*

SOPIMUS

**SUOMEN TASAVALLAN HALLITUKSEN
JA
INTIAN TASAVALLAN HALLITUKSEN VÄLILLÄ
TALOUDELLISESTA YHTEISTYÖSTÄ**

Suomen tasavallan hallitus ja Intian tasavallan hallitus, jäljempänä "sopimuspuolet", jotka Suomen tasavallan ja Intian tasavallan välisten perinteisten ystävyysseiden ja lämpimien suhteiden innoittamina ja vapaan markkinatalouden periaatteisiin sitoutuneina,

haluavat kehittää ja vahvistaa taloudellista yhteistyötään vastavuoroisuuden ja molemminpuolisen edun pohjalta,

ovat tietoisia siitä, että Suomen ja Intian välisillä suhteilla on oltava asianmukainen oikeudellinen kehys näiden maiden sovellettavien lakien ja määräysten mukaisesti, ja

ottavat huomioon sopimuspuolten tekemät kansainväliset taloudellista yhteistyötä koskevat sopimukset sekä Suomen jäsenyyden Euroopan unionissa,

ovat sopineet seuraavasta:

I artikla

Tavoitteet

Sopimuspuolet sopivat, että sopimuksen tavoitteina on niiden maiden voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti

- edistää kahdenvälisen taloudellisen yhteistyön kehittämiseen tarkoitettua toimintaa,
- tukea ja kehittää elinkeinoelämän yhteyksiä,
- helpottaa kahdenvälisen kaupan ja sijoitustoiminnan laajentamista sekä edistää taloudellisen ja sijoitustoiminnan mahdollisuuksia niiden maissa,
- vahvistaa yhteistyötä sopimuspuolten välisten taloussuhteiden parantamiseksi.

II artikla

Taloudellinen yhteistyö

Sopimuspuolet edistävät suotuisia kaupan ja taloudellisen yhteistyön edellytyksiä kummankin maan voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti. Tätä varten ne sopivat

(i) vaihtavansa tietoja taloudellisesta kehityksestä ja kahdenvälisestä kaupasta, taloudellisista suunnitelmista, ennusteista ja strategioista,

(ii) vaihtavansa tietoja kauppaa ja talousyhteistyötä koskevista laeista ja määräyksistä,

(iii) tiedottavansa toisilleen olemassa olevista mahdollisuuksista, jotka liittyvät kaupallisiin messuihin, näyttelyihin, kauppavaltuuskuntien vierailuihin ja muuhun edistämistoimintaan,

(iv) helpottavansa julkisen ja yksityisen sektorin teknisten ja muiden asiantuntijoiden, sijoittajien ja elinkeinoelämän edustajien vaihtoa,

(v) selvittävänsä ja edistävänsä mahdollisuuksia suomalais- ja intialaisyriyten väliseen kumppanuuteen perustuvaan elinkeinoelämän yhteistyöhön kolmansissa maissa ja

(vi) käsittelevänsä mahdollisia muita sopimuspuolten välisten kauppa- ja taloussuhteiden ylläpitämisen ja vahvistamisen kannalta merkityksellisiä kysymyksiä.

Sopimuspuolet voivat sopia keskenään muista yhteistyön muodoista.

III artikla

Toimielimet

1. Tällä sopimuksella perustetaan sekakomissio edistämään, valvomaan ja sovittamaan yhteen tämän sopimuksen sopimuspuolten välistä yhteistyötä.

2. Sekakomission tehtävänä on

- keskustella kahdenvälisen taloussuhteiden kehittämisestä,

- selvittää uusia mahdollisuuksia taloudellisen yhteistyön kehittämiseksi edelleen,
- laatia ehdotuksia sopimuspuolten yritysten välisen taloudellisen yhteistyön ehtojen parantamiseksi,
- keskustella ongelmista, jotka voivat estää kaupan ja taloudellisen yhteistyön kehittämistä, sekä muista tätä sopimusta täytäntöön pantaessa esiin tulevista asioista ja
- antaa suosituksia tämän sopimuksen täytäntöön panemiseksi.

3. Sekakomissio koostuu sopimuspuolten asiantuntijoista sekä Suomen ja Intian asianmukaisten organisaatioiden ja toimielinten edustajista.

4. Kumpikin sopimuspuoli nimeää hallituksensa virkamiehen sovittamaan yhteen sekakomission toimintaa.

5. Sekakomission yhteyteen voidaan perustaa yhteisiä työryhmiä sopimuspuolten välillä järjestelyillä.

6. Sekakomissio kokoontuu istuntoon kahden vuoden välein tai tarvittaessa useammin vuorotellen Suomessa ja Intiassa, ja sopimuspuolten edustajat sopivat keskenään istuntojen ajasta ja paikasta.

7. Kunkin istunnon päättyessä sopimuspuolten valtuuskuntien puheenjohtajat hyväksyvät yhteisesti ja allekirjoittavat isäntävaltuuskunnan laatiman yhteisesti hyväksyttävän pöytäkirjan.

8. Sekakomission työskentelykieli on englanti.

IV artikla

Loppumääräykset

1. Tätä sopimusta ei saa tulkita siten, että se vaikuttaa oikeuksiin ja velvoitteisiin, jotka perustuvat yhdeltä puolen Euroopan unionin tai Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden ja toiselta puolen Intian välillä tehtyihin tai tehtäviin sopimuksiin tai järjestelyihin, tai oikeuksiin ja velvoitteisiin, jotka perustuvat Suomen tasavallan jäsenyyteen Euroopan unionissa.

2. Tämä sopimus tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä viimeisen sellaisen diplomaattisen nootin vastaanottamisesta, jolla sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen, et-

tä tämän sopimuksen voimaantulon edellyttämät kansalliset oikeudelliset vaatimukset on täytetty. Tämän sopimuksen voimaantulo päivänä kumotaan Helsingissä 29 päivänä kesäkuuta 1967 tehty Suomen tasavallan hallituksen ja Intian tasavallan hallituksen välinen kauppasopimus sekä noottienvaihdolla vuonna 1974 tehty suomalais-intialaisen sekakomission perustamista koskeva sopimus.

3. Tämä sopimus on voimassa kuusi kuukautta sen jälkeen, kun jompikumpi sopimuspuoli vastaanottaa toisen sopimuspuolen kirjallisen ilmoituksen siitä, että se aikoo irtisanoa sopimuksen. Jos tämä sopimus irtisanoon, sen määräysten soveltamista jatketaan tarvittavilta osin sopimuksen voimassa ollessa tehtyihin kauppaja yhteistyösopimuksiin perustuvien täyttämättömien velvoitteiden osalta sekä niiden velvoitteiden osalta, jotka perustuvat Helsingissä 29 päivänä kesäkuuta 1967 tehdyn Suomen tasavallan hallituksen ja Intian tasavallan hallituksen välisen kauppasopimuksen voimassa ollessa tehtyihin sopimuksiin.

4. Tätä sopimusta voidaan muuttaa milloin tahansa sopimuspuolten välisellä kirjallisella sopimuksella. Muutokset tulevat voimaan tämän sopimuksen voimaantulomääräysten mukaisesti.

Tämän vakuudeksi seuraavat edustajat, hallituksensa siihen asianmukaisesti valtuuttamina, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Helsingissä 26 päivänä maaliskuuta 2010 kolmena alkuperäiskappaleena, suomen, hindin ja englannin kielellä, kaikkien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset. Jos syntyy tulkintaeroja, englanninkielinen teksti on ratkaiseva.

Suomen tasavallan hallituksen puolesta

Tri. Paavo Väyrynen
Ulkomaankauppa- ja kehitysministeri

Intian tasavallan hallituksen puolesta

Anand Sharma
Kauppa- ja teollisuusministeri